

Язык и культура

Старкова Д.А. «Теория и методика преподавания иностранного языка», 2014

План лекции и ответа на экзамене

- Языковая личность и языковая картина мира
 - Феномен культуры
 - Культура в языке
 - ✉ теория лингвистической относительности
 - ✉ культура и лексика
 - ✉ культура и грамматика
 - ✉ культура и дискурс
- Языковое образование как ценность

Личность

Устойчивая система социально-значимых черт, характеризующих индивидуума как члена определенного общества.

В процессе изучения ИЯ происходит развитие Личности как некогнитивное (эмоциональное, волевое, т.д.), так и когнитивное (интеллектуальное).

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ

- **Совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание им речевых произведений (текстов), готовностей к осуществлению речевых поступков разной степени сложности, поступков, которые классифицируются по видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) и по уровням языка, то есть фонетике, лексике и грамматике» (Караулов Ю. Н).**

■

Языковая личность

Вторичная языковая личность – это совокупность способностей человека к иноязычному общению на межкультурном уровне, под которым понимается адекватное взаимодействие с представителями других культур

Черты и способности языковой личности

- Обладание межкультурной компетенцией – способностью, позволяющей языковой личности выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности
- Медиатор культур – человек, познавший посредством изучения языков как особенности разных культур, так и их взаимодействия

Черты и способности языковой личности

- Цель при общении с представителями другой культуры – установление взаимопонимания и мира между представителями разных культур
- Умение сравнивать социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом

Формирование языковой личности

1. Овладение вербальным кодом ИЯ
2. Умение использовать этот вербальный код (систему языка) в общении
3. Формирование в сознании обучающегося картины мира, свойственной носителю языка

КАРТИНА МИРА

- Термин «картина мира» введен в науку на рубеже 19-20 в.в. Г.Гецем и М.Планк писали о физической картине мира, как о достигнутых и доказанных результатах науки.
- В 20 веке изучается в философии

Картины мира

- **целостный глобальный образ мира, который является результатом всей духовной активности человека, а не какой-либо его стороны. Возникает у человека в ходе контакта с миром.
(Постовалова)**
- **бывает научная, языковая, диалектная. Др.**

Языковая картина мира

- исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности
- язык позволяет человеку объединить весь опыт в единую картину мира и заставляет его забыть о том, как раньше, до того, как он изучил язык, он воспринимал окружающий мир (Л. Вайсгербер)

Языковая картина мира

- в языке конкретного сообщества живет и воздействует духовное содержание, сокровище знаний, которое по праву называют картиной мира конкретного языка
- главную предметную основу для картины мира конкретного языка создает природа: почва, географические условия, в частности, климат, мир животных и растений
- В. Фон Гумбольдт

Национальный характер

Статистический –
некоторый набор
черт, присущих
представителям
определенной
культуры, становится
источником
сведений, по
которым и сверяют
свои наблюдения
ученые и строят
прогнозы

Динамический – учет
того, как личность
взаимодействует в
определенных
условиях с другой
личностью

(Малецке)

Национальный характер

- **Базисная личность – общие психологические черты определенной социальной группы обусловлены влиянием культурных факторов в раннем детском возрасте (Кардингер)**
- **Социальный характер – свойства и качества, которые присущи большинству членов определенного социума (Фромм)**

Ментальность или менталитет

- **Общая духовная настроенность, относительно целостная совокупность мыслей, верований, навыков духа, которая создает картину мира и скрепляет единство культурной традиции или какого-либо сообщества (словарь культурологии)**

Феномен культуры

Культура – 1) возделывание, обрабатывание, разведение, уход; 2) воспитание, образование, развитие; 3) поклонение, почитание

Культура – неприродная, т.е. искусственная, среда, созданная и создаваемая человеком в процессе его жизнедеятельности и взаимодействия с природой, другими людьми, с уже созданными культурными предметами и ценностными ориентациями

Культура

- **Представляет собой систему воззрений, ценностей и знаний, широко распространенных в обществе и передающихся из поколения в поколение. Она является предметом усвоения, и в разных обществах она может быть различной.**

Составные части культуры

- Материальная
- Духовная
- Интеракциональная

Ценности культуры.

- Категория ценности образуется в человеческом сознании путем сравнения разных явлений. Осмысливая мир, человек решает для себя, что для него представляется важным в жизни, а что нет, без чего он может обойтись. В результате этого формируется **ценностное отношение к миру**, при котором те или иные явления жизни имеют определенный смысл и значимость.

Поведение и культура

- Человек, общаясь с представителями других культур, чаще всего не может предсказывать их поведение, основываясь только на собственных культурных нормах и правилах.
- Основная цель общения заключается в том, чтобы понять смысл каждого конкретного поступка партнера по общению. Этот смысл часто скрыт в традиционном представлении о нормальном и ненормальном поведении. В различных культурах оно существенно различается.

Культурная картина мира

- Это отражение реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений, полученных человеком с помощью органов чувств и прошедших через его сознание.
- Она специфична и различается у разных народов. Это обусловлено целым рядом факторов: географией, климатом, природными условиями, историей, верованиями, традициями, образом жизни.

Взаимосвязь культурной и языковой картины мира

- Языковая картина мира отражает реальность через культурную картину мира и воплощает ее в языковых формах.
- Таким образом, ЯКМ это исторически сложившаяся и отраженная в языке совокупность представлений о мире, способ концептуализации действительности

Культура в языке

Лингвокультура – совокупность явлений культуры и явлений языка, взаимосвязанных друг с другом и отраженных в сознании отдельной личности (Л.А. Городецкая)

«...Язык не существует вне культуры Как один из видов человеческой деятельности, язык оказывается составной частью культуры, определяемой как совокупность результатов человеческой деятельности в разных сферах жизни человека: производственной, общественной, духовной» (С.Г. Тер-Минасова)

Лингвокультурология

По мнению В.И.Карасика,
«лингвокультурология – комплексная
область научного знания о взаимосвязи
и взаимовлиянии языка и культуры»

А.Т.Хроленко считает, что
лингвокультурология ориентирована на
выявление связей между языком,
этническим менталитетом и культурой,
причем любой из трех феноменов
может быть исходной точкой анализа –
«выбор зависит от профессиональной
ориентированности исследователя»

Теория лингвистической относительности

- **Каждая исследуемая культура должны быть понята в ее собственных терминах (Ф. Боас)**
- **Из всех аспектов культуры язык был первым, получившим высоко развитую форму, и в своем совершенстве являлся предварительным условием для развития культуры в целом (Э. Сепир)**
- **Структура любого языка содержит в себе теорию структуры миропонимания соответствующего народа (Б. Уорф)**

Культура и лексика

Корреляция между вокабуляром (ключевыми словами) и приоритетами (ценностями) конкретного общества:



названия даются важным сущностям и явлениям в физическом и социальном мире (реалии, безэквивалентная лексика – гамбургеры, борщ, паб, Микки-Маус)

Культура и лексика

Частотность употребления сопоставимых слов может быть разная:

| English | Русский |
|---------------|---------------|
| Fool - 43 | Дурак – 122 |
| Stupid - 25 | Глупый – 99 |
| Stupidity - 2 | Глупость – 34 |
| Idiot - 4 | Идиот - 29 |

Культура и грамматика

- набор обязательных грамматических категорий в языке детерминирует те аспекты опыта, которые должны быть выражены (Ф. Боас)
- языки агентивной (доминирует субъект действия, управляющий событиями – английский: I want, do, come, think...) и пациентивной (представляет мир таким образом, что происходящие в нем события случаются помимо воли субъекта – русский: Мне хочется, нравится, кажется...) ориентации

Культура и дискурс

- правила культурного взаимодействия, определяющие поведение, желательное, допустимое, недопустимое
- формы использования языка (кем, как, почему, когда, сколько)
- 3 аспекта дискурса: 1) лингвистический, 2) когнитивный, 3) интерактивный

Языковое образование как ценность

- **Государственная ценность.** В ФГОС и программа определено место и роль предмета «Иностранный язык»
- **Общественная ценность.** Интеграция России в Европейское сообщество требует знания английского языка как средства общения
- **Личностная ценность** заключается в развитии мышления и «высвобождении мысли из плена родного языка» (Л. Выготский)

**NOW THINK IT ALL OVER
PLEASE**

